

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1208



走進屋子，
看見了嬰兒和
祂的母親瑪利亞。

二零二三年元月八日 甲年主顯節

蒙市聖湯瑪斯天主教

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor
Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu
FrJustin@stampk.org
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：
星期一、四、五

8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒9:30am
ID: 3901142241

粵語線上彌撒3:00pm
ID: 81286155754 PW:1501

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 在信德中同行，脆弱使我們能夠溫柔

教宗方濟各元月 4 日上午主持週三公開發見活動，在要理講授中繼續省思有關靈性分辨的主題，這是此系列的最後一次講解。教宗當天對能幫助分辨的要素進行了探索，其中之一便是靈性陪伴。教宗引述《聖詠》的話：「祢的言語是我步履前的靈燈，是我路途上的光明」(119 篇)。

教宗開門見山，進入主題說：「靈性陪伴的重要性首先在於幫助人『認識自己』，這是進行分辨的一個不可或缺的條件。」教宗解釋：「自己照鏡子並不是總能看到全部，另一個人能告訴我們自己可能看不到的真相。首先，這需要讓人了解自己，包括自己的脆弱。」

脆弱實際上是我們真正的財富，我們在脆弱中變得富有，它是我們眾人都必須學習尊重和接納的真正財富，因為當它獻給天主時，就使我們能夠溫柔、憐憫和去愛。要當心那些不感到自己脆弱的人：他們是冷酷、專橫傲慢的人。相反，謙卑的人承認自己的脆弱：他們較能理解別人。可以說，脆弱能使我們有人情味。耶穌在曠野受到三個試探，其中的第一個與飢餓有關，這不是巧合。這個試探設法竊走我們的脆弱，把它作為一種需要擺脫的不幸，一種成為天主的障礙。相反，脆弱是我們最珍貴的寶藏：事實上，

天主為使我們肖似祂，願意徹底分擔我們的脆弱。

教宗指出，靈性陪伴提供的幫助能揭露我們對自己的認識及與上主的關係中甚至是嚴重的誤解。《福音》中有多少實例說明，對一些人來說，與耶穌的交談成了他們獲釋放和得救恩的經歷，例如撒瑪黎雅婦人、匝凱、罪婦、尼苛德摩，以及厄瑪烏的門徒。

在另一個人面前講述我們的經歷或我們正在尋求幫助，讓自己內心清晰，將我們心中的許多想法說出來。有些想法經常喋喋不休，令我們不安。有多少次，在黑暗的時刻，這樣的想法在我們的腦海中湧現出來：「我全都錯了、我分文不值、沒有人理解我，我永遠不會成功，我注定要失敗」，我們經常會想到這些事。這些是虛假和有害的想法，而與他人的交談則有助於摘掉假面具，這樣我們就能感受到，上主愛的和尊重的就是我們這個樣子，我們也就能為了祂而行善。

教宗強調，陪伴者既不取代上主，也不替代受陪伴的人，而是走在他的身旁，鼓勵他審視自己的內心。唯有活出靈性上的子女和兄弟身分，唯有不單槍匹馬，而是融入一個團體，陪伴才能結出果實。

正如治好癱子的福音記述那樣(參閱：谷二 1-5)，我們經

常藉著別人的信德而得到扶助和痊癒；有時候是我們自己承擔了這個義務，幫助一個兄弟或姐妹。缺乏子女和兄弟的關係，陪伴能產生不切合實際的期待、誤解和依賴，讓受陪伴的人處於孩童期。

教宗表明，童貞瑪利亞是分辨的導師。瑪利亞說話少，多聆聽並默存心中。(參閱：路二 19)她總是指向耶穌，她的話「你們要作祂吩咐的事」(參閱：若二 5)，這是對所有基督徒的吩咐。教宗說：「作耶穌所吩咐我們的一切。瑪利亞曉得上主向每個人的心靈說話，要求將這話轉變為行動和選擇。她比任何一個人都懂得這樣做，事實上，在耶穌一生中的重大時刻，尤其是祂死在十字架上的臨終時刻，都有瑪利亞的臨在。」

教宗最後強調，分辨是一門藝術，我們能藉此學習在靈性上成長；分辨也是需要經常祈求的一份天主的恩典。上主鼓勵和扶持我們，在《福音》中我們常看到耶穌的這句話：「不要害怕。」(路五 10)

「不要害怕！」這也是上主對我們說的話。如果我們信賴祂的話，我們就能走好人生的這盤棋，就能幫助別人。正如《聖詠》所說，祂的聖言是我們步履前的靈燈，是我們路途上的光明。

~摘自梵蒂岡電台~

聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書六十，1-6

耶路撒冷啊！起來發放光明罷！因為你的光明業已來到，上主的榮耀、已經照射在你身上。看哪！黑暗籠罩大地，陰雲遮蔽萬民；但是上主要照亮你，祂的榮耀要彰顯在你身上。萬民將趨赴你的光芒，眾王將奔向你升起的光輝。你舉目向周圍觀看！人們都已經集合，向你而來。你的兒子要從遠方而來，你的女兒也要像嬰兒給背著回來。那時，你看到這一切，必要喜形於色，你的心會興奮跳動。因為金銀從海的那邊滾滾而來，萬國的財富都流入你的手中。成群結隊的駱駝，米德楊和厄法的獨峰駝，齊集在你的境內。他們從舍巴滿載黃金和乳香而來，宣揚上主的榮耀。這是天主的聖言

答唱詠 詠七一，2，7-8，10-13
答：上主，普世萬民都要敬拜祢。

- 一、天主，請將審判權授與君王，使祂公正地統治祢的百姓，公道地管理祢貧苦的民眾。答
- 二、祂為王時，正義必要伸張，如月之恆，永享安康。祂的領域廣及四海，祂的王權遠達地極。答
- 三、塔西和群島的眾王都前來進貢，舍巴和色巴的君王都來給祂獻禮。眾王都要朝拜祂，萬民都要事奉祂。答

讀經二：

聖保祿宗徒致厄弗所人書三，2-3a，5-6

弟兄姊妹們：你們一定知道，為了你們的好處，天主的恩寵所付託給我的職務：祂啟示我，使我知道祂的奧秘。以往，天主沒有把這奧秘向任何人顯示過，現在祂藉著聖神向祂的聖宗徒和先知啟示了；這奧秘的內容是這樣：藉著福音，外邦人在基督耶穌內與猶太人同為繼承人，同為一體，同為恩許的分享人。這是天主的聖言

阿肋路亞

瑪二，2

答：阿肋路亞。
領：我們在東方看見了祂的星，特地來朝拜主。
答：阿肋路亞。

答：  上 主，(普世萬民都要敬拜 禱。 上 主，) 普世萬民都要敬拜 禱。

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩

楊少華、楊怡莎及全家，Jeffrey蔡及家人，余華云及家人，王萍及家人，馬國英及家人，陳明娟及家人，林允錦及家人(三)，周芳芳、周清松，周凱、陳清江、陳航，余佩瑜及家人(+)，Judy & Rose Wu (八)，譚蘭香(+)，陳梅梅(+)，吳嘉寶及家人(八)，張健、蘇卫香、朱琦，張蘭欽及家人(二)，何本義及家人(一) 張淑深、王燕樂全家(一)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(二)，陳家星及家人，鄒忠禮(五)，鄒麗文(五)，Henry 陳航，Rose池為曾巧玲(九)，呂月華全家(一) 陳梅梅(二)，羅惠卿(五)，林玉強，林瞻，林磊思，陳強，林婷，余梅蘭(五)，陳美梅(五)，何玲(二)，陳文芳(二) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為王佳寧、蔡佳音及全家(+)，蔡佳音、王佳寧為父親蔡衛東求早日康復(二) Ray為Jane求早日康復(六)，余玥儒及家人(三)，李楠為父母李書臣、蔡如晶(一)，余華云及家人(三) 王喃，張亞云，楊志平，Aaron，Dorothy，張騰芳為蘇潤珠(三)，朱威、陳浩為姐夫Raymond張旭輝(一) 曾慶斯、張麗珍及家人(六)，Rosa Lin求賜堅強意志戰勝病魔而痊癒(三)，于洋琦及家人(三)，張蘭欽及家人(二) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(五)，鄭弘、曉琴為爸爸鄭加快速手術順利(三)，葉俊青(二) 谷睿玗為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(四)，盧家兄弟姊妹為妹妹盧美蘭(二)，黃道霖、池愛英(一)

趙懿為孫朝勇、岳佳霖(一)，黃秀娟及家人(一)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Peter 曹及家人追思新亡者父親曹文海(一)，張劉琴珠追思丈夫張純霞(一)，張文張瑞追思父親張純霞(一) 王健華、周稚傑追思新亡者母親白俊萍(一)，Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(五)，蔡家兄弟姊妹追思五姑蔡賽英(四) 王鶴蓉追思姊夫張子鶴(二)，陸蔚虹、羅曙光追思張子鶴(二)，劉忻忻追思劉惠惠(七)，米蘭花追思劉惠惠(四) Olivia 潘惠珍及家人追思母親黃嫻(四)，Sok 周，Ruby 王，Joanne 劉，Cecilia 李，Anna 白追思 Olivia 母親黃 嫻(四) 楊雪虹、陳家星追思代子陳偉，黃沾及家人追思黃陳桂芳(四)，蔡義威追思長輩張浦暉(二) 陳瑞追思父親陳之品，陳明娟追思陳之品，陳家子女追思父親陳芝堂(五)，鄭美芳追思陳麗婷(五) Sabrina 及家人追思母親王兆瑩，二喬追思 Riona Maidah 姥姥王兆瑩(十) 朱承先、王培明、朱萍、蔣俊有追思妹妹王培琴(三)、妹妹阿姨王培珍(六)、妹妹阿姨阿姨王培人(二)

福音： 聖瑪竇福音二，1-12

黑落德作王的時候，耶穌誕生在猶大的伯利恆；有幾個賢士從東方來到耶路撒冷，詢問說：「纔誕生的猶太人的王在哪裡？我們在東方看見祂的星出現，特地來朝拜祂。」黑落德王一聽這話，就心感不安，耶路撒冷全城的居民也跟著一起不安。他就召集了所有的司祭長和民間的經師，問他們：默西亞應該生在哪裡。他們回答說：「在猶大省的伯利恆，因為先知曾這樣記載過：『你、猶大地區的伯利恆啊！你在猶大的各市鎮中，決不是最小的，因為要有一位領袖從你那裡出來，牧養我的子民—以色列。』於是黑落德暗地裡召見這幾位賢士，仔細詢問他們，那顆星在什麼時候出現的；然後吩咐他們前往伯利恆，說：「你們去用心尋找那嬰兒吧！找到了，就報告給我，好讓我也去朝拜祂。」他們聽了國王的吩咐，就走了。那時候，他們在東方看見的那顆星又出現了，在他們前面引路，直到嬰兒所在的地方上面，纔停下來。他們看見那顆星，實在喜出望外。走進屋子，看見了嬰兒和祂的母親瑪利亞，就俯伏在地朝拜了祂；然後打開寶盒，拿出黃金、乳香和沒藥等禮物奉獻給祂。他們在夢中得到指示，不可再回到黑落德那裡，就從另一條路返回了家鄉。這是基督的福音

+++++

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香，Teresa 石建蓉追思代母余徐慧端(五) 薛瑪利追思爸爸薛福官、公公林寶金、婆婆薛清宋、外婆余珠宋、奶奶孫來宋(一) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(九)，大嫂林嬌英(十) 符偉群追思哥哥陳保全(六)，馮家、易家、林秀娟追思大舅媽林嬌英(十) 朱真真追思阿姨馮錦芳(七)，黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆鈞(九) 刁家兄長追思刁美玲(九)，聖詠團追思團員江映月父親江南(二) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(八) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂淑媛(八) 呂月華及家人追思妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(一) 樊建青追思爸爸樊玉丟、母親王振菊、王西珍、王西跟(二) 林慧玲追思父親林國章、母親許輝音、細叔林錫波(二) 陳景錢兄弟姊妹追思父親陳常芳、母親陳戴玉英 Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳 Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡，何玲追思俞瑪利亞(二) 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 王麗娜追思父親王毅諾、母親張秀英、公公高福田、哥哥王旭(五) Henry 陳航追思外公周宏德、外婆林清、姨姨周冰 Yang Family 追思父親楊卫勇、Raphael Yang Sr. & sister Mary Yang (六) 張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，張家親友恩人及眾煉靈 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六) 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七)，張蘭欽為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二) 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二) 潘東為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一)

Pray for ...



每日讀經：

一月九日：依四二1-7；宗十34-38；瑪三13-17
一月十日：希二5-12；谷一21-28
一月十一日：希二14-18；谷一29-39

一月十二日：希三7-14；谷一40-45
一月十三日：希四1-11；谷二1-12
一月十四日：希四12-16；谷二13-17
一月十五日：依四九 3-6；格前一 1-3；若一 29-34

聖 湯 瑪 斯 教 堂 華 人 傳 協 會 消 息

春節祭祖：於主日 1 月 22 日(大年初一)舉行春節祭祖大典及 1 月 29 日(初八)春節餐會活動。請預留時間並邀請您的親朋好友一同來歡度春節。

春節餐會：於 1 月 29 日(大年初八)舉辦餐會活動。請踴躍購買餐券，成人每位\$8 元，孩童\$5 元(7 歲以下)，購票請洽辦公室或各負責人。敬邀您的親朋好友一同來歡度春節。1 月 8 日開始售票

春節祭祖通功代禱：春節祭祖手冊將刊登紀念祖先名單，有意追思已亡親友者，請於本主日(1 月 8 日)前填妥神花單，以便製作祭祖手冊

傳協會例會：主日 1 月 8 日彌撒後 11:00 在禮堂召開會議，請相關人員準時出席。

傳協會歡送劉神父：1 月 8 日 9:30 彌撒後，在涼棚下，傳協會將準備蛋糕茶水招待，這是劉神父在聖湯瑪斯堂最後一個主日為我們主祭彌撒，歡迎大家前來向劉神父祝福感謝，合照留念！感謝教友陳家星捐贈大蛋糕。

注意：兒童主日學道理班本主日開始上課。

年底報稅捐贈：2022 年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的 501C 非營利教會團體。請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明，請盡早填表申請，堂區辦公室需要 7-10 個工作天作業。

國定假日：1 月 16 日(週一)為馬丁路德誕辰聯邦紀念日，堂區和華人辦公室沒有上班。

STA 堂區牧靈關懷組：於明天 1 月 9 日(週一)7:00pm 在禮堂開辦，歡迎有志參與福傳、關懷等事工的教友們踴躍參加，參加成員只參加他們感興趣的項目活動即可。

中文月曆：2023 年精美天主教(中文禮儀)月曆每本酌收 \$6 元，所得款項將支援華人福傳基金。請有需要的人，向華人辦公室購買。

英文月曆：堂外備有 2023 年的英文月曆，歡迎索取。

堂區年長者聚會：時間：明年 1/11(週三)10:30am。地點：禮堂。每位建議捐款\$10 元，供應風味午餐，趣味遊戲等將慶祝感恩佳節，歡迎參加。請於 1 月 6 日前，向堂區秘書報名 323-264-4447#102

宗教教育大會：2023 年年度洛杉磯宗教教育大會，主題：「擁抱主的恩寵」(Embrace Grace)將在 2 月 23 日至 26 日於安納罕大會廳舉行。請把握機會洽詢報名，可上網查詢：www.RECongress.org

STA 讀書會：2 月 13 號開始聚會，每週一晚上 8:30-9:45 線上分享顧定豪神父一本精采的書《你的神有多大》邀請你打開心靈和頭腦，自由體驗神的無限寬廣，並與你自己所認識的神加深關係找尋生命中真正生死攸關的問題。ID: 85626747543，密碼 1501。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：每第一及第三個週二晚上 8:30-9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081。ID:76947583612，無需密碼。

芥子讀經班：下次上課時間 1/5。每週四晚 8:00~9:30pm。主題：「格林多後書」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。ID81884536879，密碼 1501

通功代禱：前教宗本篤十六世於 2022 年 12 月 31 日蒙主恩召，享壽 95 歲。請大家為他祈禱，感謝他竭盡一生傳揚福音並為福音作出見證。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 7:45~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。ID:5996663354 密碼：1501。

堂區捐款報告：本堂區上主日 \$7,955 元，差異+\$455 元，平均堂區一週開銷約\$7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

☩ 為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，盧美蘭，Joseph曾，Mary王。
☩ 請為病人求健康：Raymond張旭輝。
☩ 請為 Paul Braeckmans, 蔡義威 的所有需要祈禱。
☩ 請為新亡者靈魂永安祈禱：前教宗本篤十六世，曹文海，張純霞 白俊萍。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹，費卓立，池愛英，鄒麗文，鄒忠禮，陳海德，張翊庭沈培正，蕭燕秋，盧美蘭，徐守中，張碧雲(澳門)，洪英喬，羅建屏神父

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語 1/8	網課：十誡，教會倫理	岳德帆 弟兄
粵語 1/13	基督徒的良心	鄧麗霞 姊妹

※ 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於 2023 年 4 月 8 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。
國語主日慕道班：每主日。地點：禮堂或線上(第一主日實體彌撒後在禮堂，其它主日為網路課程7-9pm)。854 9477 9971 密碼1501 聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳忠貴626-298-0236
粵語班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698 無需密碼 聯繫：Vicki鄧麗霞626-863-6081

主席團
張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
陳家星 626-759-2071
王麗娜 626-366-2082

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍
岳德帆 626-905-7929
趙子涵 626-235-0700

宗教教育組
朱威 626-780-7517
巨克昌 414-379-8815

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

美國名家建設
29年經驗商業·住宅
UNM 建築碩士畢業
(University of New Mexico)
東海大學建築系畢業
建築設計·新建·加建
·ADU 承包大小工程
免費估價 Lic# B618747

主內弟兄 **John Ma**
626-905-5345

福州特產 福益店 零售批發

● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝

※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒：626-280-1666

頂尖地產 + 投資

主內弟兄
Matthew 丁穎達
(310) 384-1501

持有加州地產估價
投資分析 (1031 交換)
及養老管理執照

竭誠為您服務

超級寵物店

Super IDOG Grooming

909-956-8888
INSuperidog.grooming
superidog.grooming@yahoo.com
1859 N Vineyard Ave Ontario, CA

特效純中藥 現貨直銷 洛杉磯、中國

獨配秘方
腳氣、鼻炎
狐臭、痔瘡
牛皮癬、濕疹
皮炎、灰指甲
怯痘精華液

教友周芳芳 電話 (626) 818-8900
中國微信 電話 1 39 6085 7170

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租賃

廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

福地預售顧問

● 家族墓園
● 立碑、枕頭碑、平碑
● 塔位

★ 可分期付款、無須查信用
★ 生前規劃安心省事又省錢
★ 經驗豐富、專業、耐心、細心、實在

(626) 758-0159 Yvonne 王韶嘉

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

2022年殯葬收費比較

世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,380.00 \$6,325.00